Azərbaycan Respublikası
Xarici İşlər Nazirliyi

Haraya: ***SANK, SSOF, SKVT, SRYD***
Göndərilmə nömrəsi: S/14- 5748 /14/17 *Tarix:* 09.03.17.
Sənəd necə göndərilir: **El.poçt**
Səhifələrin sayı: ***1*** ***Əlavə: 13 vərəq***
Məhdudluğu qrifi: **Adi**
Təcililiyi: **Çox təcili**
Vacibliyi: **Çox vacib**

Hörmətli cənab/xanım Səfir,

Azərbaycan Respublikasında qeydə alınmış **Silk Way West** aviaşirkətinə məxsus təyyarə **22-23 mart 2017-ci il tarixində Burqas (Bolqarıstan) – Al-Dhafra / Sweihan Airbase (BƏƏ)** marşrutu üzrə reys həyata keçirəcəkdir. Bununla əlaqədar müvafiq uçuş cədvəlini diqqətinizə təqdim edərək, təyyarənin **Bolqarıstan, Türkiyə, Küveyt, Bəhreyn** hava məkanlarından istifadə etməsinə, **Burqas (Bolqarıstan) hava limanında** enməsinə dair icazələrin alınmasında yardımçı olmağınızı və XİN-nin Dövlət Protokolu İdarəsinə **(fax: (+99412)4928297; e-mail: farajovrashad@gmail.com)** cavab verməyinizi xahiş edirik.

Hörmətlə,

Dövlət Protokolu İdarəsinin
Rəisi, Səfir **Pərvin Mirzəzadə**

İcraçı **Rəşad Fərəcov**

FOR REQUESTS OF DIPLOMATIC CLERANCE FOR OVERFLIGHT AND LANDING ON BULGARIAN TERRITORY

1.State of registry, state registration number of the aircraft:	AZERBAIJAN REPUBLIC: SILK WAY AIRLINES 4K-AZ60 (ALT: 4K-AZ40; 4K-AZ41; 4K-AZ100; 4K-AZ101)
2.Type (ICAO Doc 8643) and MTOW of the aircraft:	IL-76; MTOW 195T
3.Aircraft identification as used in FPL (radio call sign/flight number):	AZQ 4451 LFLX - LBBG AZQ 4452 LBBG (Loading) – OMAM (Tech Stop) - OMAW (Offloading)
4.Name of Pilot-in-Command (PIC) and number of crew (for military flights PIC's rank should be added):	PIC: IBRAGIMOV A. OR ALT. NUMBER OF CREW: 10
5.Communication and navigation equipment:	TCAS, EGPWS
6.Departure airfield (ICAO Doc 7910), date and estimated time of departure - ETD (UTC):	ETD LFLX 1300 UTC/22 MARCH 2017
7.Date, time (UTC) and entry point into the territory of Bulgaria:	UDROS 1535 UTC/ 22 MARCH 2017
8.Route within the territory of Bulgaria:	UM 987 GOL UN 605 ALIVI UL742 ESENA ETIDA Q9 RIXEN
9.Destination airfield in Bulgaria (ICAO Doc 7910) and time of arrival – ETA (UTC) (if applicable):	ETA LBBG 1600 UTC/ 22 MARCH 2017
10.Departure airfield in Bulgaria (ICAO Doc 7910), date and time of departure – ETD (UTC) (if applicable):	ETD LBBG 0500 UTC/ 23 MARCH 2017
11.Route within the territory of Bulgaria (if departing from Bulgaria):	ETIDA Q9 RIXEN
12.Exit point from the territory of Bulgaria and time of exit (UTC):	RIXEN 0530 UTC/23 MARCH 2017
13.Destination airfield (ICAO Doc 7910), date and time of arrival – ETA (UTC):	ETA LBBG 1600 UTC/22.03.2017 Back Way: ETA OMAM 1000 UTC/23.03.2017 ETA OMAW 1230 UTC/23.03.2017
14.Level/altitude of the flight and speed:	FL: 350; SPEED: 700 KM/HOUR
15.Purpose of flight (names, ranks and titles of VIP passengers if any):	THE TRANSPORTATION: UP TO 28 TON OF DANGEROUS GOODS FROM BOURGAS (BULGARIA) TO SWEIHAN AIRBASE (UAE)
16.Description of cargo: Including an explicit indication of whether or not the aircraft contains any hazardous materials, weapons, ammunitions of war or any other explosive substance (give ICAO/UN identification codes if any) or any optical air photography (video) equipment or electronic warfare equipment.	TYPE OF DANGEROUS GOODS FROM BOURGAS TO SWEIHAN AIRBASE: 1) UN 0292 Class 1.1F – Grenades
17.Consignor/Consignee (Receiving party):	Consignor: SAMEL-90 PLC 18, PRESTA STR. 2000 SAMOKOV, BULGARIA Consignee: UAE ARMED FORCES JOINT LOGISTIC COMMAND C&F SECTION, PO BOX 2805 ABU DHABI, UAE
18.Administrative requirements (customs, accommodation, fuel, transport, embassy to meet, guards):	N/A
19.Full name and operator's nationality, exact address, fax, telephone, e-mail:	SILK WAY AIRLINES HEYDAR ALIYEV INTERNATIONAL AIRPORT, AZ 1044, BAKU, AZERBAIJAN FAX: (99412) 437 47 94 E-mail: silkway.ops@silkwayltd.com
20.Guarantee that the captain is familiar with the Bulgarian flight regulations and the aircrafts, the crew and passengers are duly insured:	CONFIRMED

Note: Fields 9, 10, 11 and 18 must be filled in if an aircraft is landing and departing from an airfield in Bulgaria.

APPLICATION FORM

For requests of diplomatic clearance for overflight & landing on Turkish territory

Notes No: Date: 03.03.2017

1. Nationality of the Aircraft:	AZERBAIJAN
2. Type of the Aircraft:	IL-76
3. Aircraft Registration:	4K-AZ40 /ALT: 4K-AZ41: 4K-60; 4K-AZ100; 4K-AZ101
4. Radio Call Sign/Flight Number:	AZQ 4452 LBBG (Loading) – OMAM (Tech.Land) - OMAW (offloading)
5. Name of Pilot-In-Command (PIC) and number of crew:	PIC: IBRAGIMOV A. OR ALT NUMBER OF CREW: 10
6. Date of Flight:	23 MARCH, 2017
7. Purpose of Flight:	TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS FROM BURGAS (BULGARIA) TO SWEIHAN AIRBASE (UAE)
8. Names, Ranks and Titles of VIP. Passenger if any:	NIL
9. Name and Four Letter ICAO Location Codes of Departure/Destination Airports:	LBBG (Loading) – OMAM (Tech. Land) - OMAW (Offloading)
10.Estimated Times (UTC) of Departure and Arrival to and From these Airports:	ETD LBBG 0500 UTC/23 MARCH 2017 ETA OMAM 1000 UTC/23 MARCH 2017 ETD OMAM 1200 UTC/23 MARCH 2017 ETA OMAW 1230 UTC/23 MARCH 2017
11.Points of Entry into and Exit from Turkish EIRs:	ENTRY: RIXEN EXIT: NINVA
12.Estimated Times (UTC) of Arrival to and Exit from to these Points:	ENTRY: RIXEN 1000 UTC EXIT: NINVA 1130 UTC
13.Air Routes to be Followed within Turkish EIRs:	RIXEN UL605 BAG UG8 SRT UL614 OTKEP UM688 NINVA
14.Description of Cargo: (including an explicit indication of whether or not the aircraft contains any hazardous materials, weapons, ammunitions of war or any other explosive substance (give ICAO identification codes if any) or any optical or electronic warfare equipment)	TYPE OF CARGO FROM BURGAS (BULGARIA) TO SWEIHAN AIRBASE (UAE) 1) UN 0292 Class 1.1F – Grenades;
15.Block Clearance Number if any:	N/A
16.Prior authorization clearance number if any (Please indicate the change in the relevant action)	N/A

** The part below will be filled out by the Turkish authorities**

17.Diplomatic Clearance Number:	

APPLICATION FOR APPROVAL OF NON-SCHEDULED FLIGHTS

1	1)Purpose of the flight (VIP/TOURIST/CARGO/AMBULANCE/RELIEF/PRIVATE etc.) 2)Type of cargo	TRANSPORTATION OF MILITARY CARGO FROM BURGAS (BULGARIA) TO SWEIHAN AIRBASE (UNITED ARAB EMIRATES) Number of flights - 1 Date of flight: 23 MARCH, 2017 TYPE OF CARGO FROM BURGAS TO SWEIHAN: 1) UN 0292 Class 1.1F – Grenades; Consignor LBBG: SAMEL-90 PLC 18, PRESTA STR. 2000 SAMOKOV, BULGARIA Consignee OMAW: UAE ARMED FORCES JOINT LOGISTIC COMMAND C&F SECTION, PO BOX 2805 ABU DHABI, UAE
2	Whether over flying of Bulgaria, Turkey, Iraq, Kuwait, Bahrain and commercial landing in Sweihan Airbase (UAE).	OVER FLYING OF BULGARIA, TURKEY, IRAQ, KUWAIT, BAHRAIN AND COMMERCIAL LANDING IN SWEIHAN AIRBASE (UAE)
3	ATS Routes to be flown (including entry & exit points in Bulgaria, Turkey, Iraq, Kuwait, Bahrain, and UAE Airspaces)	Burgas (Bulgaria) LBBG – OMAM (Technical Landing) - Sweihan Airbase (UAE) OMAW Route: Burgas – Al Dhafra - Sweihan 1) Exit point from Bulgarian Airspace: RIXEN 0530 UTC 23 MARCH 2017; 2) Entry point in Turkish Airspace: RIXEN 0530 UTC 23 MARCH 2017 Exit point from Turkish Airspace: NINVA 0700 UTC 23 MARCH 2017 3) Entry point in Iraq Airspace: NINVA 0700 UTC 23 MARCH 2017 Exit point from Iraq Airspace: SIDAD 0810 UTC 23 MARCH 2017 4) Entry point in Kuwait Airspace: SIDAD 0810 UTC 23 MARCH 2017 Exit point from Kuwait Airspace: LONOS 0825 UTC 23 MARCH 2017 5) Entry point in Bahrain Airspace: LONOS 0850 UTC 23 MARCH 2017 Exit point from Bahrain Airspace: OVONA 0920 UTC 23 MARCH 2017 6) Entry point in UAE Airspace: OVONA 0920 UTC 23 MARCH 2017
4	Complete Route Itinerary of the proposed flight with dates & timings (including true origin & true destination)	AZQ 4452 LBBG – OMAM - OMAW IL-76 ETD LBBG 0500 UTC/23.03.2017 ETA OMAM 1000 UTC/23.03.2017 ETD OMAM 1200 UTC/23.03.2017 ETA OMAW 1230 UTC/23.03.2017
5	Airport of last departure before entering	1. Burgas (Bulgaria);

	Bulgaria, Turkish, Iraq, Kuwait, Bahrain territories & Airports of first landing after leaving Bulgarian, Turkish, Iraq, Kuwait and Bahrain Airspaces	2. Al Dhafra (UAE)
6	Aircraft Details: 1.Type 2.State of Registry/Nationality 3.Registration 4.Telephony Designator (Flight no/Call sign) 5.Is the aircraft capable of air-dropping 6.Whether the maximum certified passengers scatting capacity of the aircraft is more than 30 seat 7.Whether the maximum payload capacity of the Aircraft is more than 3 tons. Whether the aircraft is fitted with ACAS II/TCAS-II (ace note bellow)	IL-76 Azerbaijan 4K-AZ60 /ALT: 4K-AZ100; 4K-AZ101; 4K-AZ40; 4K-AZ41 AZQ 4452 LBBG – OMAM (Tech. Stop) - OMAW Yes No Yes Yes,
7	Pilot in Command 1.Name 2.Nationality	1. Captain: Ibragimov A. or / Alt., 2. All Azerbaijan
8	Aircraft Operator 1.Name 2.Nationality 3.Address (with Tel/Fax) 4.Operator certificate/permit number, if any	1. SILK WAY AIRLINES 2. AZERBAIJAN REPUBLIC 3. HEYDAR ALIYEV INTERNATIONAL AIRPORT, BAKU AZ1044, AZERBAIJAN TEL: 994 12 437 47 57/EXT. 4108 AND 4122 FAX: 994 12 437 47 94 4. AOC N 008 5. E-mail: emin.a@silkwayltd.com
9	On Board Details a) Number of Crew b) Number of passengers, if any	10 NIL
10	Any special equipment like aerial photography/Remote sensing cameras, Night vision cameras on board? Is so, attach a copy of DGCA permit	NO
11	Number of passengers or tonnage of Cargo to be uplifted from Burgas (Bulgaria) & set down in to Sweihan (UAE)	PAX: NIL CARGO: TRANSPORTATION OF MILITARY CARGO FROM BURGAS (BULGARIA) TO SWEIHAN AIRBASE (UNITED ARAB EMIRATES)

APPLICATION FORM FOR REQUESTS OF PERMISSION FOR OVERFLIGHT OF BAHRAIN TERRITORY

1. Nationality of the aircraft :	Azerbaijan
2. Type of the aircraft :	IL – 76
3. Aircraft registration :	4K-AZ60 / or ALT: 4K-AZ40; 4K-AZ41; 4K-AZ100; 4K-AZ101;
4. Radio Call Sign/Flight Number :	AZQ 4452 LBBG – OMAW - OMAW
5. Captain Name/Number of Crew :	1. Captain: Ibragimov A. OR/ Alt. 2. 10 Crew members/All Azerbaijan
6. Date of Flight :	23 MARCH 2017
7. Purpose of Flight :	TRANSPORTATION OF MILITARY CARGO FROM BURGAS (BULGARIA) TO SWEIHAN AIRBASE (UNITED ARAB EMIRATES)
8. Names, Ranks and Titles of VIP Passengers if any :	No
9. Departure/Destination airports :	LBBG Burgas (Bulgaria) OMAM Al Dhafra (UAE) TechStop OMAW Sweihan Airbase (UAE)
10. Estimated Times (UTC) of Departure and Arrival to and from These Airports :	ETD LBBG 0500 UTC/23 MARCH 2017 ETA OMAM 1000 UTC/23 MARCH 2017 ETD OMAM 1200 UTC/23 MARCH 2017 ETA OMAW 1230 UTC/23 MARCH 2017
11. Points of Entry into and Exit from Bahrain FIRs :	Entry point in Bahrain Airspace: LONOS Exit point from Bahrain Airspace: OVONA
12. Estimated Times (UTC) of Arrival to and Exit from to these Points :	LONOS 0850 UTC 23 MARCH 2017 OVONA 0920 UTC 23 MARCH 2017
13. Air Routes to be Followed within Bahrain FIRs :	LONOS UT659 KOBOK UT438 TOTIS UT975 OVONA
14. Description of Cargo :	TYPE OF DANGEROUS GOODS FROM BELGRADE TO SWEIHAN AIRBASE: 1) UN 0292 Class 1.1F – Grenades;
15. Consignor :	SAMEL-90 PLC 18, PRESTA STR. 2000 SAMOKOV, BULGARIA
16. Consignee :	UAE ARMED FORCES JOINT LOGISTIC COMMAND C&F SECTION, PO BOX 2805 ABU DHABI, UAE

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

الإمارات العربية المتحدة
وزارة الخارجية

طلب تصريح دبلوماسي لمرور وهبوط الطائرات بأجواء ومطارات دولة الامارات العربية المتحدة

AIRCRAFT DIPLOMATIC CLEARANCE REQUEST FORM FOR OVERFLY OR LANDING IN UAE

FORM NO (01) .

نموذج رقم (01)

PLS . INFORM IN COLUM	~~OVERFLY~~ / LANDING	عبور / هبوط	تحديد في الخانة

DATE OF APPLICATION		02.03.2017	تاريخ تقديم الطلب	
REF . NO		85/CD	مرجع المرسل	
NO OF PAGES		1	عدد الصفحات	
ANNUAL CLEARANCE NO			رقم التصريح السنوي إن وجد	
1	NATIONALITY OF AIRCRAFT	AZERBAIJAN	جنسية الطائرة	1
2	TYPE OF AIR CRAFT	BOEING – 747	نوع الطائرة	2
3	RADIO CALL SIGN	AZQ 4452 LBBG- OMAM (Tech Stop) - OMAW AZQ 4453 OMAW - UBBB	إشارة النداء	3
4	REGISTRATION NO	4K-AZ60 / or ALT: 4K-AZ40; 4K-AZ41; 4K-AZ100; 4K-AZ101;	رقم التسجيل	4
5	CAPTAINS NAMES	IBRAGIMOV A OR ALT	إسم قائد الطائرة	5
6	NO OF CREW & NATIONALITY	10 AZERBAIJAN	عدد الملاحين + جنسية الملاحين	6
7	ROUTE IN UAE AIRSPACE	OVONA N318 XAKUM Q666 BOXAK N685 ADV DCT Back Way: MIADA M318 GABKO	المسار الجوي بدولة الامارات	7
8	AIRCRAFT ALTITUDE	FL 290	ارتفاع الطائرة	8
9	AIRCRAFT SPEED	M 070 380KT	سرعة الطائرة	9
10	COMING FROM	BURGAS LBBG (BULGARIA)	قادمة من	10
11	DATE & TIME OF ENTRY INTO UAE AIRSPACE	23 MARCH 2017 / 0935 UTC	تاريخ و وقت دخول أجواء الامارات	11
12	DATE & TIME OF EXIT FROM UAE AIRSPACE	23 MARCH 2017 / 1450 UTC	تاريخ و وقت خروج أجواء الامارات	12
13	ENTRY POINT IN UAE AIRSPACE	OVONA	نقطة الدخول أجواء الامارات	13
14	EXIT POINT FROM UAE AIRSPACE	GABKO	نقطة الخروج أجواء الامارات	14
15	LANDING AIRPORT	OMAM (AL-DHAFRA) and OMAW (SVEIHAN AIRBASE)	مكان الهبوط الطائرة	15
16	DESTINATION AFTER TAKE-OFF	THE AIRCRAFT WILL TRANSPORT DANGEROUS GOODS FROM LBBG TO OMAW	الاتجاه بعد الاقلاع	16
17	PURPOSE OF FLIGHT	FROM LBBG TO OMAW: TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS FROM LBBG TO OMAW	القصد من الرحلة	17
18	STATEMENT NAME & TITLE OF VIPs' STATE NO & NATIONALITY OF PASSENGERS	NO PASSENGERS	بيان باسم ومنصب الشخصيات المهمة عدد و جنسيات الركاب	18
19	ADMINISTRATIVE REQUIREMENTS	RQST 72HOURS VALIDITY	المتطلبات الادارية المطلوبة	19
20	STATEMENT IF THERE ANY WEAPON , AMMUNITION OR MILITARY PHOTO ELECTRONIC EQUIPMENT ON BOARD	في حالة وجودها يجب تعبئة نموذج رقم NO	الافادة إذا كانت تحمل ذخائر أو أسلحة أو معدات الالكترونية تصوير أو عسكرية	20
21	ARE THERE ANY ELECTRONIC INFORMATION GATHERING EQUIPMENT ON BOARD? IF YES , WHAT TYPE :- a . COMINT YES ☐ NO NO b . ELINT YES ☐ NO NO c . SAR/SLAR YES ☐ NO NO d . ESM YES ☐ NO NO e. ECM YES ☐ NO NO f. EO/IR IMAGERY YES ☐ NO NO g. OTHER				21
22	OTHER REQUIREMENTS		احتياجات أخرى	22

APPLICANTS STAMP :

ختم الجهة المرسلة الطلب

نمـــــوذج بيـــان الاسلحـــــة والمـــــــواد الخـــــطرة

ARMS & DANGEROUS CARGO DECLARATION FORM

نموذج رقم. (03) FORM NO (03).

رقم المرجع		85/CD	REF NO
التاريـــــخ		02.03.2017	Date

وصف الشحنة :	CARGO DESCRIPTION : LBBG-OMAW: DANGEROUS GOODS UP TO 28 TON.

الصنف	النوع	الكميـة	رقم تصنيف الأمم المتحدة	UN NUMBER	QUAN TITY	TYPE	CLASS
التسليح				UN 0292	UP to 28 Ton	GRENADES	1.1f
الذخيرة							
الاسلحة							
المواد الخطرة							

المعدات الالكترونية والتصويرية :-	PHOTOS & ELECTRONIC EQUIPMENTS :- NO
أخرى :-	OTHERS :- NO

سيتم إنزال الشحنة في دولة الإمارات العربية المتحدة :-	نعم	لا	~~NO~~	YES	CARGO TO BE OFFLOADED IN UAE :-
إذا نعم حدد لأي جهة في الدولة :-			IF YES SPECIEFY AGENCY IN UAE :-		
إذا لا حدد الوجهة النهائية للشحنة :-			IF NO SPECIEFY FINAL DESTINATION FOR CARGO :-		

ملاحظة :- REMARKS :-

♦ يجب تقديم جميع الشهادات والرخص الخاصة بالشحنة بالإضافة للجهة المالكة .

♦ يمنع نقل المواد المشعة والنوويـة .

♦ YOU MUST PROVIDE ALL CERTIFIATES AND LICENSES FOR THE SHIPMENT IN ADDITION TO OWNERSHIP OF CARGO WITH THIS FORM .

♦ STRICTLY PROHIBITED TO TRANSPORT OF RADIOACTIVE MATERIALS AND NUCLEAR .

ختم الجهة المرسلة للطلب :- APPLICANTS STAMP :-

Cargo Line airlines avinşirketi

S

HIPPER'S DECLARATION FOR DANGEROUS GOODS

S

SHIPPER SAMEL-90 PLC 18, PRESPA STR 2000 SAMOKOV, BULGARIA	Air Waybill No. 463 – 0434 0711 Page 1 of 1 Pages Shippers Reference Number: (*optional*)
CONSIGNEE UAE ARMED FORCES JOINT LOGISTIC COMMAND C&F SECTION, PO BOX 2805 ABU DHABI, UAE	
Two completed and signed copies of this Declaration must be handed to the operator.	**WARNING** **Failure to comply in all respects with the applicable Dangerous Goods Regulations may be in breach of the applicable law, subject to legal penalties.**
TRANSPORT DETAILS This shipment is within the limitations prescribed for: (*delete non-applicable*) ~~PASSENGER AND CARGO AIRCRAFT~~ / CARGO AIRCRAFT ONLY	**Airport of Departure:** **BOURGAS**
Airport of Destination: **SWEIHAN AIRBASE**	Shipment type: (*delete non-applicable*) NON-RADIOACTIVE / ~~RADIOACTIVE~~

NATURE AND QUANTITY OF DANGEROUS GOODS

Dangerous Goods Identification				Quantity and Type of Packaging	Packing Inst.	Authorization
UN or ID No	Proper Shipping Name	Class or Division (Subsidiary Risk)	Packing Group			
UN0292	**GRENADES**	**1.1F**		**15 WOOD BOXES X 13KG NEQ 3.36KG OVERPACK USED X 22 PALLETS #1 - #22 TOTAL QUANTITY PER OVERPACK 195.00KG TOTAL NEQ PER OVERPACK 50.4 KG 18 WOOD BOXES X 13KG NEQ 3.36KG OVERPACK USED X 27 PALLETS #23 - #49 TOTAL QUANTITY PER OVERPACK 234.00KG TOTAL NEQ PER OVERPACK 60.48 KG 17 WOOD BOXES X 13KG NEQ 3.36KG 1 WOOD BOX X 4KG NEQ 1.12KG OVERPACK USED X 1 PALLET #50 TOTAL QUANTITY PER OVERPACK 225.00KG TOTAL NEQ PER OVERPACK 58.24 KG**	**130**	

Additional Handling Information: **TOTAL NEQ 2800 KG** **TOTAL NET QUANTITY 10 830 KG** 24-hours Emergency Contact Phone Number: 00359882262607	
I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described above by the proper shipping name, and are classified, packaged, marked and labeled/placarded, and are in all respects in proper condition for transport according to applicable International and national governmental regulations. I declare that all of the applicable air transport requirements have been met.	Name/Title of Signatory: Hristo Radoykov Place and Date:Sofia, 27.02.2017г. Signature

UNITED ARAB EMIRATES
G. H. Q. ARMED FORCES
LOGISTICS STAFF
Directorate of General Purchasing
Tel : +971 - 2 - 4078939
Fax : +971 - 2 - 4414042
P. O. Box : 2501 Abu Dhabi

دولة الإمارات العربية المتحدة
القيادة العامة للقوات المسلحة
هيئة الإمداد
مديرية المشتريات العامة
هاتف : +971-2-4078939
فاكس : +971-2-4414042
صندوق بريد : 2501 أبوظبي

Ref. No.: DP3/2/50/1/2015/171/3763
Contract with: AL TUFF INTERNATIONAL

Date: 26th of October 2016
Number of pages 1

END USER CERTIFICATE

1. IMPORTER:	2. EXPORTER:
Name: Al Tuff International Company LLC *Address*: 404 Dhabi Tower, Hamdan Street *Postal code*: PO Box 47175 *City*: ABU DHABI, *Country:* UNITED ARAB EMIRATES *Phone/Fax*: +971 2 6270011	*Name: SAMEL-90 PLC* *Address:* 18, PRESPA STR. *Postal code:* 2000 *City:* SAMOKOV *Country:* BULGARIA *Phone/Fax:* 00359 722 66921 / 66337

3. END-USER:
(if different from the importer/consignee) *Name*: UAE Armed Forces, Joint Logistics Command
C&F Section /P.O. Box 2805 /ABU DHABI, UAE ; +971 2 4078939 /+971 2 4414042
Address *Postal code* *City* *Phone/Fax*

4. CONTRACT: DP3/2/50/1/2015/171 *Date*: 01.08.2016

5. DESCRIPTION OF GOODS:	ML CONTROL NO.:	QUANTITY:
RPG7 40mm Rocket PG7VM HEAT	ML 3	5000 pcs

**********END OF LIST**********

6. DESCRIPTION OF THE END USE: Counter Terrorism and National Security of the United Arab Emirates

7. HEREBY THE IMPORTER OR THE ULTIMATE CONSIGNEE / if different from the importer /consignee/ **has undertaken:**

- To import into United Arab Emirates the above-mentioned items or, if they are not imported, not to divert them to another destination except with the authorization of the competent UAE authorities.
- To notify the competent UAE authorities of any substantial changes in the facts or declared intentions;
- Upon request by the competent authorities of the exporter's country to confirm receipt of the goods listed in box 5.

This document ceases to be valid unless presented to the competent foreign authorities within six months from its date of issue.

Importer or Ultimate consignee *(if different from the importer)*

26 OCT 2016

26/10//2016 — **STAFF BRIG (ENG.) KHALID MOHAMED HASAN ALMERAIKHI** .....
Date — *Deputy Director, General Purchasing. GHQ UAE Armed Forces* — *Official signature and seal*

Certification by the UAE authority:

26 OCT 2016

26/10//2016 — **STAFF BRIG (ENG.) KHALID MOHAMED HASAN ALMERAIKHI** .....
Date — *Deputy Director, General Purchasing. GHQ UAE Armed Forces* — *Official signature and seal*

PACKING LIST

PACKING LIST **No 1**		PACKING LIST DATE: **19.01.2017**			
Purchase Order No PO/16/ATI068, Date: 08/08/2016		Irrevocable L/C No.			
SELLER: Samel-90 PLC 18, Prespa str. 2000 Samokov Bulgaria	BUYER: Al Tuff International LLC 404 Dhabi Tower Hamdan Street Abu Dhabi, UAE	END USER: UAE Armed Forces Joint Logistic Command C&F section PO Box 2805 ABU DHABI, UAE Contract Ref: DP3/2/50/1/2015/171			
NUMBER, KIND OF PACKAGES, DESCRIPTION OF GOODS:		QUANTITY /SET/	NET WEIGHT /KG/	GROSS WEIGHT /KG/	CUBE /M3/
RPG7 40mm Rocket PG7VM heat					
22 wooden pallets dimensions of each (1,30 x 0,85 x 1,26 m) per 15 wooden cases dimensions of each (0,85 x 0,44 x 0,28 m) packed per 6 pcs in a wooden case		1980	4289	11 000	30,5
27 wooden pallets with dimensions (1, 30 x 0, 85 x 1,54 m), per 18 wooden cases dimensions of each (0,85 x 0,44 x 0,28 m) packed per 6 pcs in a wooden case		2916	6316	16 092	45,8
1 wooden pallets with dimensions (1, 30 x 0, 85 x 1,54 m), per 17 wooden cases dimensions of each (0,85 x 0,44 x 0,28 m) packed per 6 pcs in a wooden case and 1 wooden case per 2 pcs.		104	225	587	1,7
Hazard Class 1.1F, UN 0292, NEQ in one product 0,56 kg					
TOTAL:	**50 PALLETS :**	**5000**	**10 830**	**27 679**	**78,0**
PLACE OF ISSUE: Samel-90 PLC 18, Prespa street 2000 Samokov, Sofia Region		NAME: HRISTO RADOYKOV TEL: +359 722 68 206 FAX: +359 722 66 337 SIGNATURE:			

Образец № 13 съгласно чл. 28, ал. 2 от ЗЕКПСОИТДУ

Раздел А

1

4-2327/07.10.16

ИНДИВИДУАЛНО РАЗРЕШЕНИЕ ЗА ИЗНОС НА ПРОДУКТИ, СВЪРЗАНИ С ОТБРАНАТА
INDIVIDUAL LICENCE FOR EXPORT OF DEFENCE RELATED PRODUCTS

1. Износител/Exporter **Самел-90 АД** **2000 Самоков** **ул. „Преспа" №18**	*2. Идентификационен номер/ Identification number* 01 47 00	*3. Дата на издаване/Date of issue* 27 OCT 2016
	4. Информация за контакт с издаващия орган/ Contact point details Tel No + 359 2 940 77 71; Tel No + 359 2 940 76 81 Fax No – 359 2 988 07 27 1052 София, ул. Славянска № 8	
5. Вносител/Importer **Al Tuff International Company LLC** **404 Даби Тауар, Хамдан Стрийт** **Абу Даби, Обединени Арабски Емирства** **Тел./факс:+97126270011**	*6. Издаващ орган/Issuing authority* **Междуведомствена комисия за експортен контрол и неразпространение на оръжия за масово унищожение** **Interministerial Commission for Export Control and Non-Proliferation of Weapons for Mass Destruction**	
7. Други участници/Other parties	*8. Държава на произход/ Country of origin* **България**	*Код[1]/Code* **BG**
	9. Държава на получаване/ Country of consignment **Обединени Арабски Емирства**	*Код/Code* **AE**
10. Краен потребител/End user **Главен щаб на Въоръжените Сили на ОАЕ, Съвместно логистично управление, C&F секция, Суейхан Милитари Сити** **2805 Абу Даби** **Обединени Арабски Емирства** **Тел./факс: +971 2 4414042**	*11.Държава на крайно получаване/ Country of final destination* **Обединени Арабски Емирства**	*Код/Code* **AE**

12.	*Описание[2] на изделията [3]/ Description of items*	*Код на стоката[4]/ Commodity code*	*Категория от СПСО[5]/ ML Control №*	*Мярка/ Measure*	*Количество/ Quantity*	*Обща стойност[6] / Total value*
1	**Изстрел ПГ 7 ВМ за 40мм РПГ**	**930690100**	**ML3**	**БРОЙ**	**5000**	**1 700 000,00**

Валута по сделката/ Currency of transaction	*Обща стойност на изделията/ Total value of items*	*Обща стойност в евро[7]: Total value in EUR*
USD	**1 700 000,00**	**1 520 140,00**

13. Договор дата/ Contract date	*14. Митническа процедура/ Custom procedure[8]*
PO/16/ATI068 от 08.08.2016	**1000**

15. Допълнителна информация от издаващия орган/Additional information from the issuing authority

1. Настоящото разрешение е издадено съгласно чл. 28 ал.2 от Закона за експортния контрол на продукти, свързани с отбраната, и изделия и технологии с двойна употреба и може да бъде използвано единствено от лицето, на което е издадено.
2. Настоящото разрешение се представя при поискване от контролните органи по чл. 67, ал. 1 от Закона за експортния контрол на продукти, свързани с отбраната, и изделия и технологии с двойна употреба.
3. При промяна на обстоятелствата, записани в настоящото разрешение, лицето, на което е издадено разрешението, е длъжно незабавно да информира издаващия орган.
4. Лицето, на което е издадено разрешението, е длъжно незабавно да информира издаващия орган, в случай, че му стане известно, че изделията са предназначени или могат да бъдат използвани за създаване, производство, обработване, разработване, управление, поддържане, съхранение и разпространение на оръжия за масово унищожение.

Подпис/Signature	*Подпис/Signature*
Печат/Stamp	*Печат/Stamp*
Дата на валидност/Expiry date 27 OCT 2017	*Дата на валидност/Expiry date*

[1] "Код на държава" с двубуквения ISO код, в съответствие с изискванията на Регламент (ЕИО) № 1172/95 на Съвета.
[2] При повече изделия попълнете раздел А1.
[3] В зависимост от изделието описанието да съдържа: модел,сериен №, CAS № или друг идентификационен номер.
[4] Код по хармонизираната система или код по комбинираната номенклатура
[5] Списък на продуктите, свързани с отбраната.
[6] Обща стойност на изделието по външнотърговски документ.
[7] По курса на БНБ към датата на заявлението.
[8] Двуцифрен код, съгласно Класификатора на режимите и други направления и процедури.

Образец № 13 съгласно чл. 28, ал. 2 от ЗЕКПСОИТДУ

Информация за реализираните количества							
№ по описание	Осъществено		Оставащо		Митнически документ, вид и номер	Дата	Подпис и печат на митническия служител
	Количество	Стойност	Количество	Стойност			